

EC300

FR

DE

Kit de séparation DUP

Separarierungskit DUP



1 Composition du kit

- 1 Pompe UPS 25-50 130
- 1 Pompe UPS 25-70 130
- 4 Raccords 1"1/2 - R 1"
- 1 Presse-étoupe
- 1 Echangeur à plaques
- 1 Groupe de sécurité
- 1 Vase d'expansion 8 litres avec support mural
- 1 Flexible de raccordement (Groupe de sécurité)
- 1 Isolation échangeur à plaques

1 Bestandteile des Bausatzes

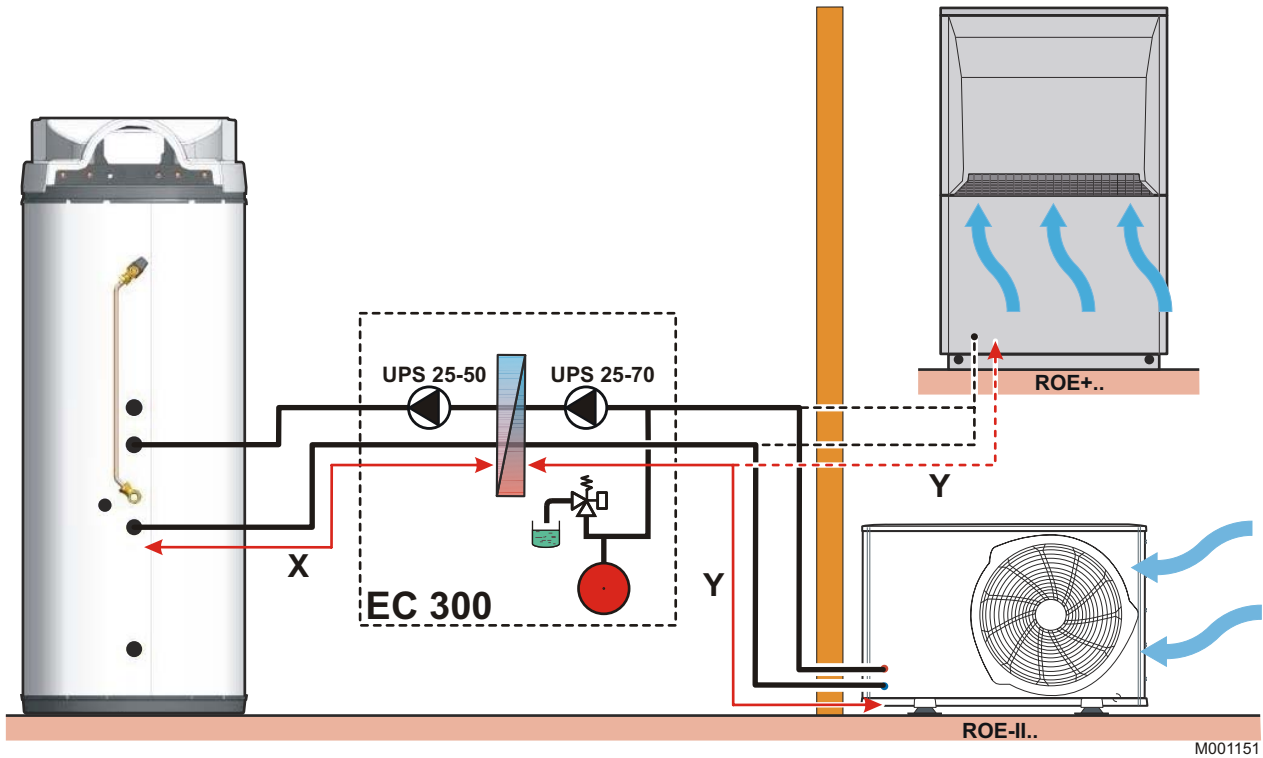
- 1 Heizungspumpe UPS 25-50 130
- 1 Heizungspumpe UPS 25-70 130
- 4 Anschlüsse 1"1/2 - R 1"
- 1 Kabelverschraubung
- 1 Plattenwärmetauscher
- 1 Sicherheitsgruppe
- 1 Ausdehnungsgefäß 8 Liter mit Wandhalterung
- 1 Anschluss Schlauch (Sicherheitsgruppe)
- 1 Isolierung für Plattenwärmetauscher

2 Raccordement hydraulique

2.1 Longueur maximale des raccords

2 Hydraulischer Anschluss

2.1 Maximale Anschlusslänge



M001151

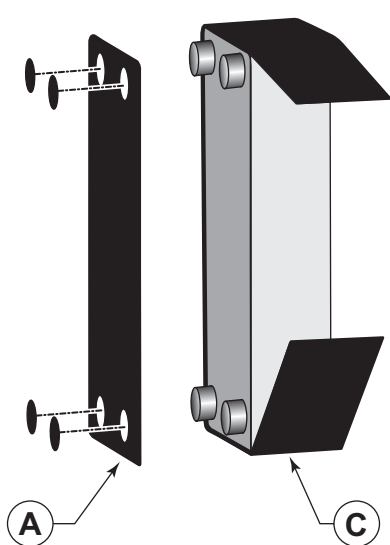
- X Longueur maximum 5 m
(Diamètre des tubes > PE 32 / Cu 26/28)
- Y Longueur maximum : Voir tableau ci-dessous.

Modèles	PE 32 x 2,9	PE 40 x 3,7	Cu 26/28	Cu 30/32
	[m]	[m]	[m]	[m]
ROE-II 6MR	20	20	20	20
ROE-II 8MR	20	20	20	20
ROE-II 10 MR / TR	20	20	15	20
ROE-II 13MR / TR	18	20	10	20
ROE+ 11 MR / TR	20	20	20	20
ROE+ 16 TR	20	20	20	20

- X Maximale Länge 5 m
(Rohrdurchmesser > PE 32 / Cu 26/28)
- Y Maximale Länge : Siehe Tabelle weiter unten.

Modelle	PE 32 x 2,9	PE 40 x 3,7	Cu 26/28	Cu 30/32
	[m]	[m]	[m]	[m]
ROE-II 6MR	20	20	20	20
ROE-II 8MR	20	20	20	20
ROE-II 10 MR / TR	20	20	15	20
ROE-II 13MR / TR	18	20	10	20
ROE+ 11 MR / TR	20	20	20	20
ROE+ 16 TR	20	20	20	20

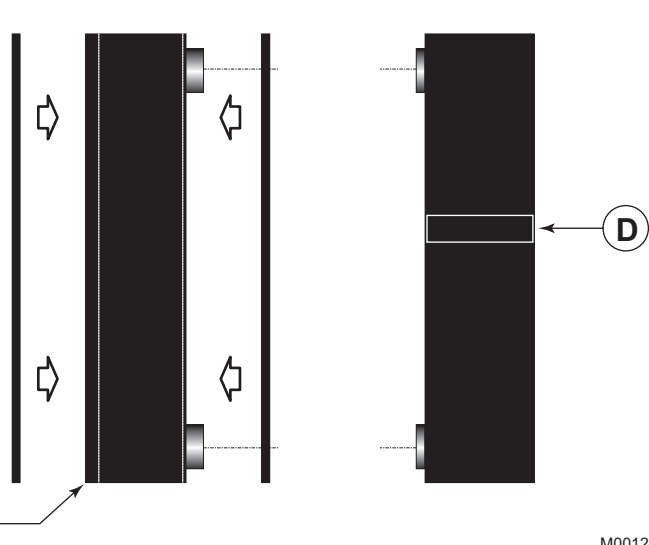
2.2 Mise en place de l'isolation



L'isolation est constituée de plaques autocollantes.

1. Retirer les 4 rondelles prédécoupées de la plaque A.
2. Coller la plaque A (avec trous) sur l'échangeur sans débordement.
3. Coller la plaque B sur la face arrière de l'échangeur sans débordement.
4. Coller la bande C sur le pourtour de l'échangeur en recouvrant les plaques A et B.
Les extrémités de cette bande doivent être jointives.
5. Coller la bande D sur le joint de la bande C.

2.2 Anbringen der Isolierung

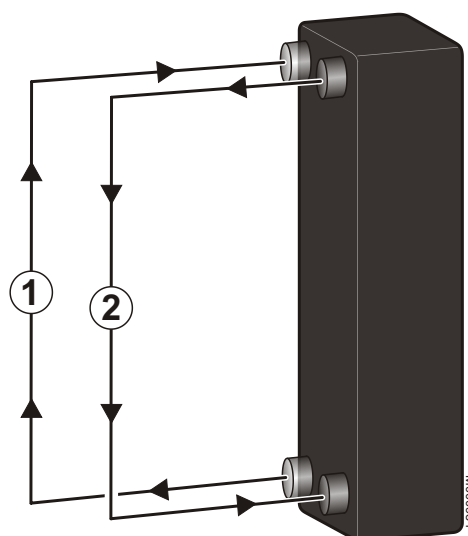


M001247

Die Isolation besteht aus selbstklebenden Platten.

1. Die 4 vorausgeschnittenen Scheiben von der Platte A herausnehmen.
2. Die Frontplatte A (mit Bohrungen) auf die Fronseite des Wärmetauschers, ohne Rand, kleben.
3. Die Rückplatte B bündig, ohne Rand, auf die Rückseite des Wärmetauschers kleben.
4. Das Umrandungsband C rundum kleben wobei es über A und B hinausreichen muss.
Dieses Band muss an den Enden zusammenstossen.
5. Das Selbstklebeband D über die Verbindungsstelle des Band C kleben.

2.3 Raccordement de l'échangeur à plaques



- ① PAC
- ② Ballon

Le raccordement de l'échangeur à plaques doit se faire à contre-courant.

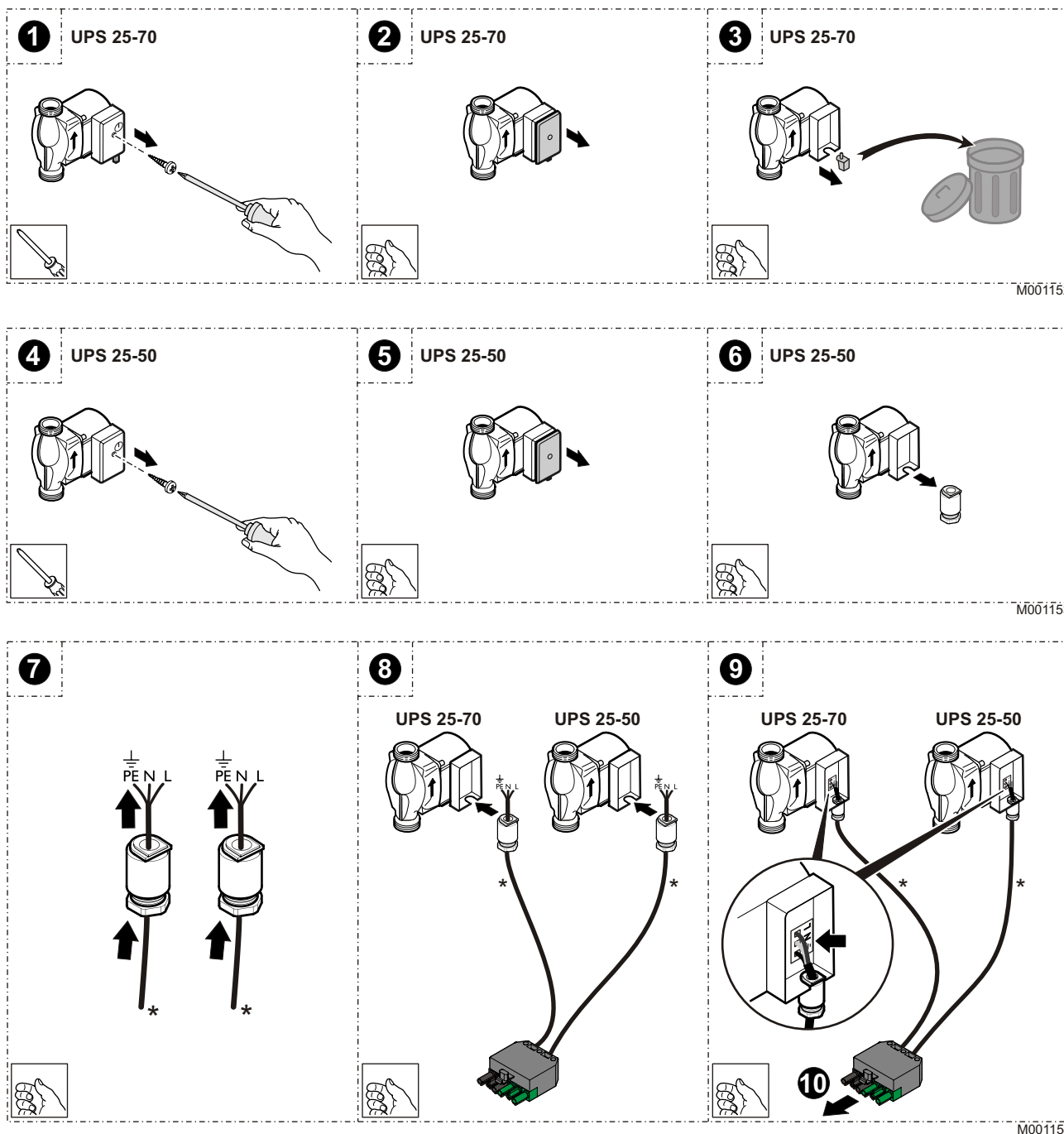
2.3 Anschluss des Plattenwärmetauschers

- ① PAC
- ② Trinkwassererwärmer

Der Anschluss des Plattenwärmetauschers muss im Gegenstrom erfolgen.

3 Raccordement électrique

3 Elektrischer Anschluss



- **8** Raccorder les pompes sur le connecteur pré-monté sur le bornier à côté de la régulation solaire.
UPS 25-70 : Raccordement sur le côté noir (Découper l'encoche prévue pour le raccordement).
UPS 25-50 : Raccordement sur le côté vert.
- **9** Brancher le connecteur sur le connecteur pré-monté sur le bornier à côté de la régulation solaire.

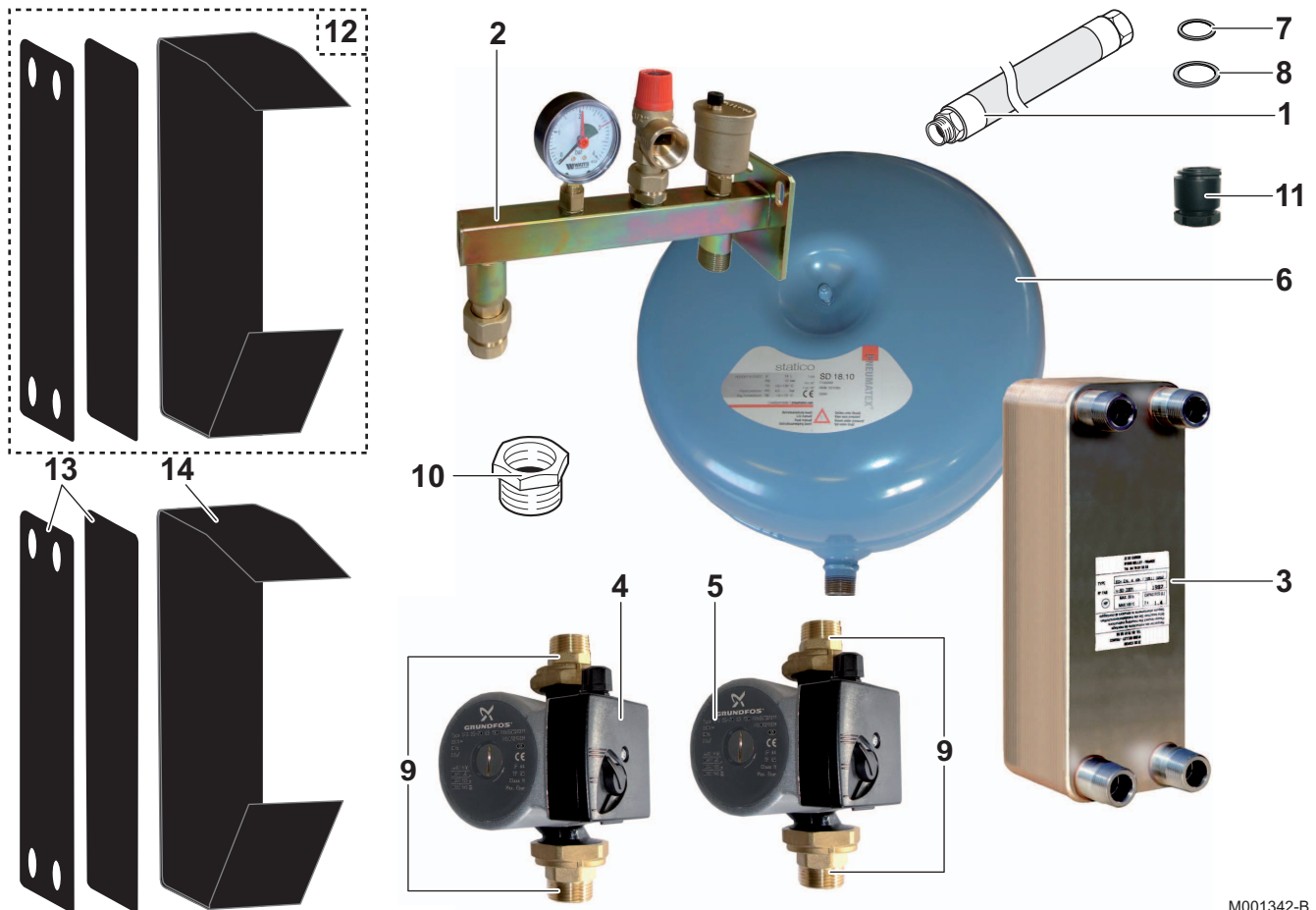
*non livré

- **8** Die Pumpen auf vormontierten Stecker (neben Solar-Regelung) anschließen.
UPS 25-70: Anschluss auf schwarze Seite (Stelle für den Anschluss ausschneiden).
UPS 25-50: Anschluss auf grüne Seite.
- **9** Den Stecker an den vormontierten Stecker an der Klemmleiste neben der Solar-Regelung anschließen.

*Nicht mitgeliefert

4 Pièces de rechange - EC300

4 Ersatzteile - EC300



M001342-B

Rep.	Code	Désignation
1	300013326	Flexible PAW-PZE MF3/4" - lg. 700
2	300013324	Kit de raccordement pour vase d'expansion GAG/MR20/E
3	300019060	Echangeur à plaques CIAT EXL4 30 4207905
3	300019060	Echangeur à plaques B10 THx26/1P-SC 4x1"
4	95132278	Circulateur UPS 25-50 130 3H
5	300013033	Circulateur UPS 25-70 130 9H
6	300002967	Vase d'expansion 8 l 10 bar
7	95013062	Joint vert 30x21x2
8	95013064	Joint vert 44x32x2
9	94914413	Raccord 2 pièces G1"1/2-R1"
10	300014025	Mamelon F1/2" - M3/4"
11	300003360	Presse-étoupe
12	300015372	Isolation de l'échangeur à plaques CIAT 7169583
13	300019061	Isolation façade échangeur B10
14	300015500	Isolation Armaflex AF-6

Nr.	Artikel	Bezeichnung
1	300013326	Schlauch PAW-PZE MF3/4" - Lg. 700
2	300013324	Anschluss für ADG GAG/MR20/E
3	300019060	Plattenwärmetauscher CIAT EXL4 30 4207905
3	300019060	Plattenwärmetauscher B10 THx26/1P-SC 4x1"
4	95132278	Pumpe UPS 25-50 130 3H
5	300013033	Pumpe UPS 25-70 130 9H
6	300002967	Ausdehnungsgefäß 8 l 10 bar
7	95013062	Grüne Dichtung 30x21x2
8	95013064	Grüne Dichtung 44x32x2
9	94914413	Anschluss 2 Stück G1"1/2-R1"
10	300014025	Doppelnippel F1/2" - M3/4"
11	300003360	Kabelverschraubung
12	300015372	Plattenwärmetauscher-Isolierung CIAT 7169583
13	300019061	Frontisolierung für Plattenwärmetauscher B10
14	300015500	Isolierung Armaflex AF-6

EC300

EN

ES

Separation kit DUP

Kit de separación DUP



1 Composition of the kit

- 1 Pump UPS 25-50 130
- 1 Pump UPS 25-70 130
- 4 Connections 1"1/2 - R 1"
- 1 Stuffing box
- 1 Plate exchanger
- 1 Safety unit
- 1 8-litre expansion vessel with wall bracket
- 1 Connecting hose (Safety unit)
- 1 Plate exchanger insulation

1 Composición del kit

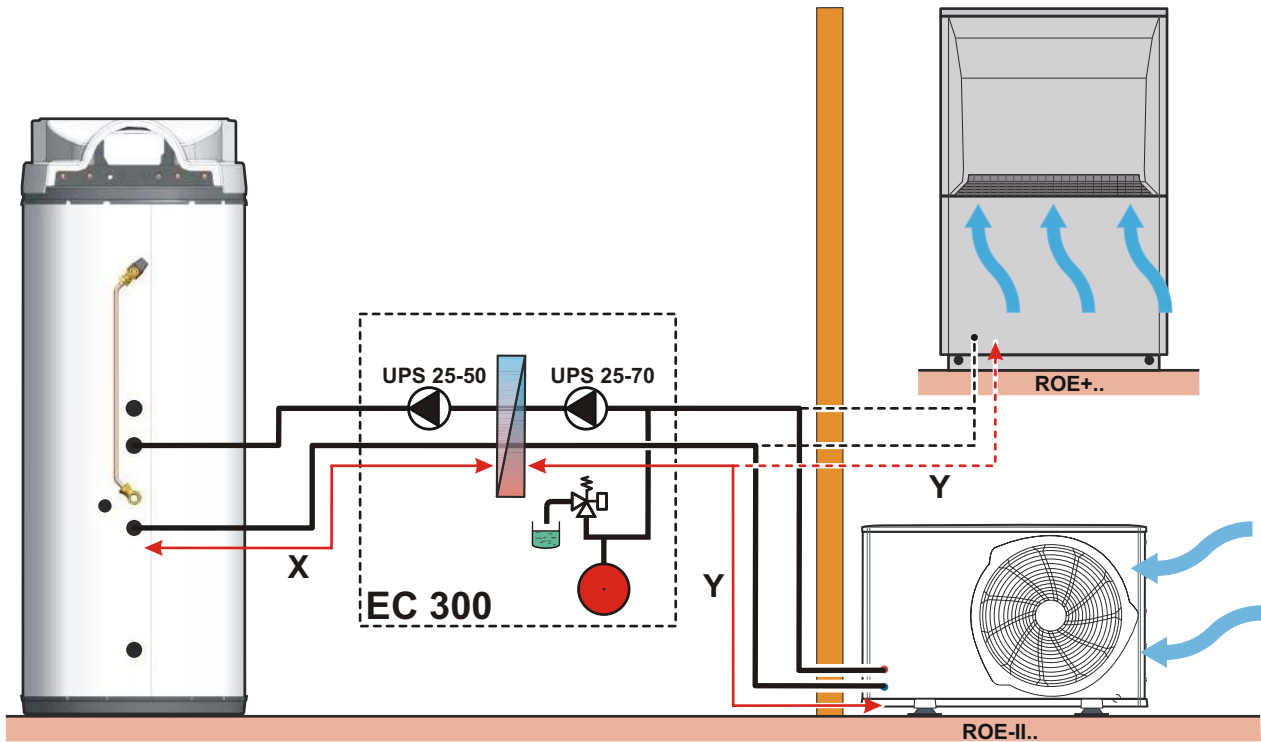
- 1 Bomba UPS 25-50 130
- 1 Bomba UPS 25-70 130
- 4 Racores 1"1/2 - R 1"
- 1 Prensaestopas
- 1 Intercambiador de placas
- 1 Grupo de seguridad
- 1 Vaso de expansión de 8 litros con soporte mural
- 1 Manguera de conexión (Grupo de seguridad)
- 1 Aislamiento intercambiador de placa

2 Hydraulic connections

2.1 Maximum connection length

2 Conexión hidráulica

2.1 Longitud máxima de las conexiones



M001151

- X Maximum length 5 m
(Pipe diameter > PE 32 / Cu 26/28)
- Y Maximum length : See table below.

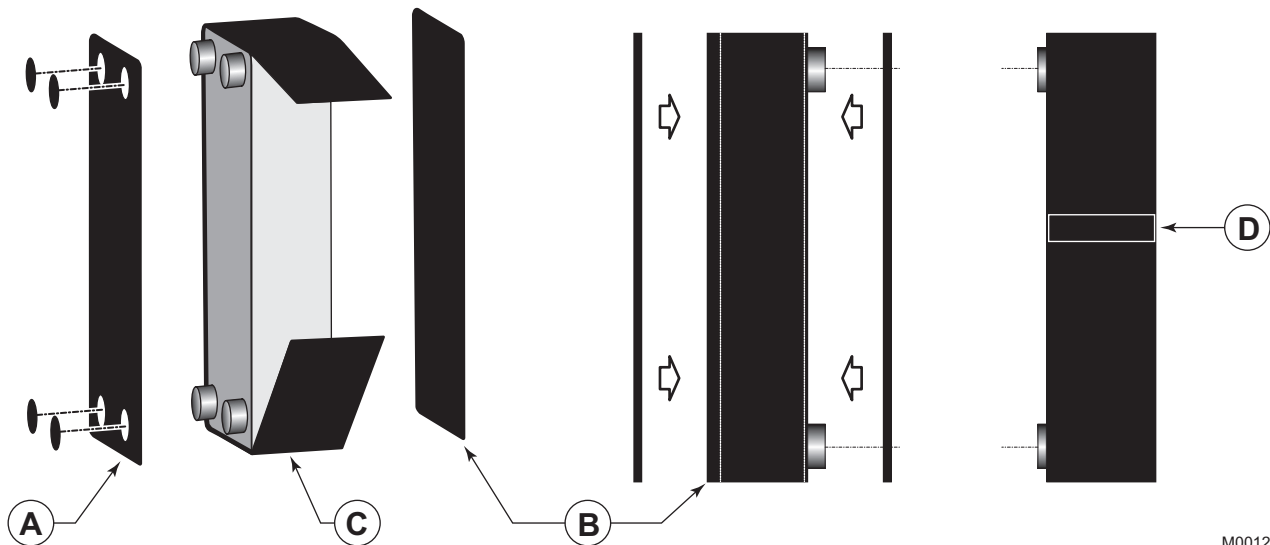
Formats	PE 32 x 2,9	PE 40 x 3,7	Cu 26/28	Cu 30/32
	[m]	[m]	[m]	[m]
ROE-II 6MR	20	20	20	20
ROE-II 8MR	20	20	20	20
ROE-II 10 MR / TR	20	20	15	20
ROE-II 13MR / TR	18	20	10	20
ROE+ 11 MR / TR	20	20	20	20
ROE+ 16 TR	20	20	20	20

- X Longitud máxima 5 m
(Diámetro de los tubos > PE 32 / Cu 26/28)
- Y Longitud máxima : Véase el cuadro inferior.

Modelos	PE 32 x 2,9	PE 40 x 3,7	Cu 26/28	Cu 30/32
	[m]	[m]	[m]	[m]
ROE-II 6MR	20	20	20	20
ROE-II 8MR	20	20	20	20
ROE-II 10 MR / TR	20	20	15	20
ROE-II 13MR / TR	18	20	10	20
ROE+ 11 MR / TR	20	20	20	20
ROE+ 16 TR	20	20	20	20

2.2 Installing the insulating material

2.2 Colocación del aislamiento



M001247

The insulation is made up of self-adhesive plates.

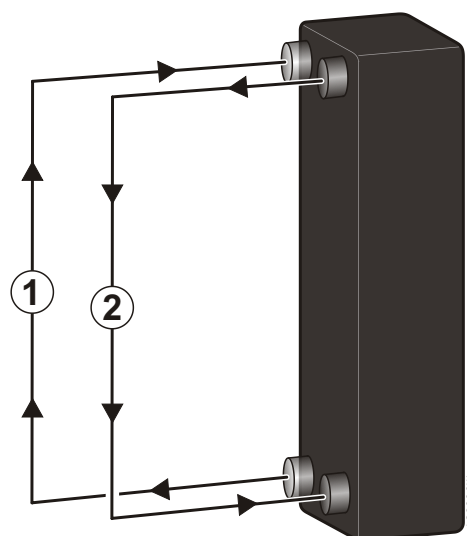
1. Remove the 4 pre-cut slices of the plate A.
2. Affix plate A (with holes) to the exchanger without overlap.
3. Affix plate B to the rear surface of the exchanger without overlapping.
4. Affix strip C to the edge of the exchanger, covering plate A and B. The ends of this strip must be abutted.
5. Affix the self-adhesive strip D on the joint of the band C.

El aislamiento está formado por placas autoadhesivas.

1. Retirar las 4 arandelas precortadas de la placa A.
2. Pegar la placa A (con orificios) en el intercambiador sin desbordamiento.
3. Pegar la placa B en la cara posterior del intercambiador sin desbordamiento.
4. Pegar la cinta C sobre el perímetro del intercambiador recubriendo las placas A y B. Los extremos de esta cinta deben estar unidos.
5. Pegar la cinta autoadhesiva D sobre la juntura de la banda C.

2.3 Connecting the plate exchanger

2.3 Conexión del intercambiador de placas



- ① HP or PAC
- ② Tank

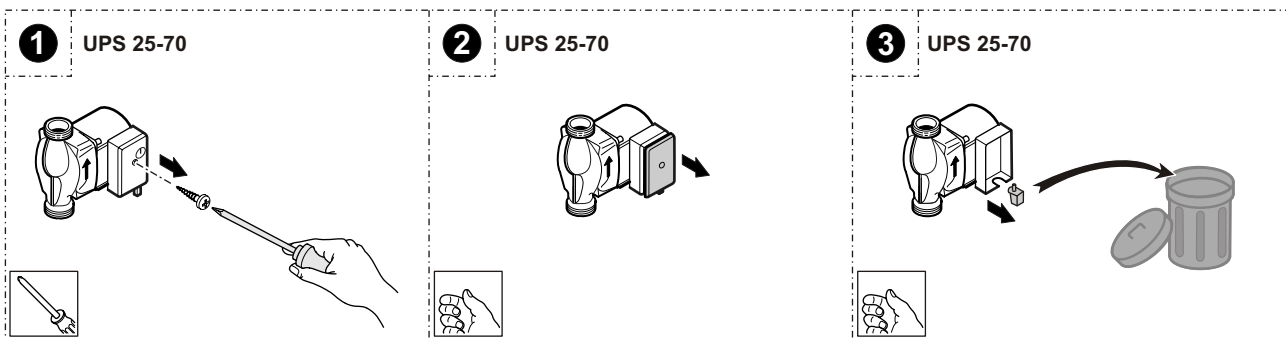
The plate exchanger must be connected in countercurrent.

- ① PAC
- ② Acumulador

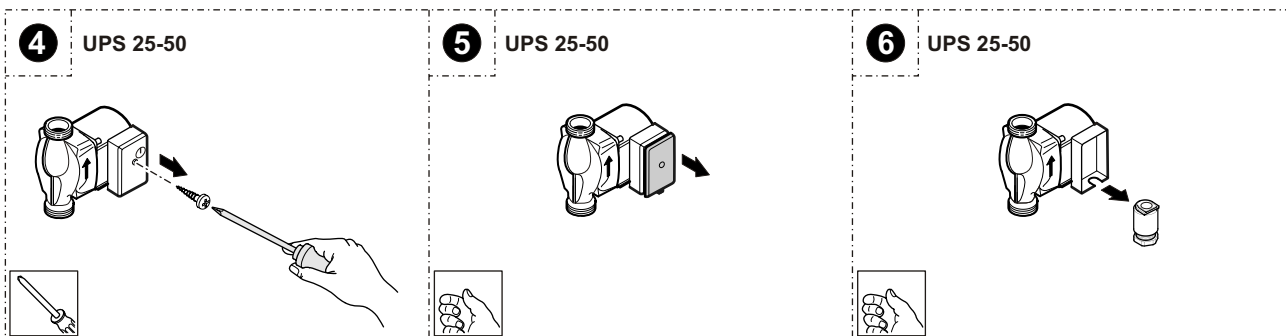
El intercambiador de placas debe conectarse a contracorriente.

3 Electrical connection

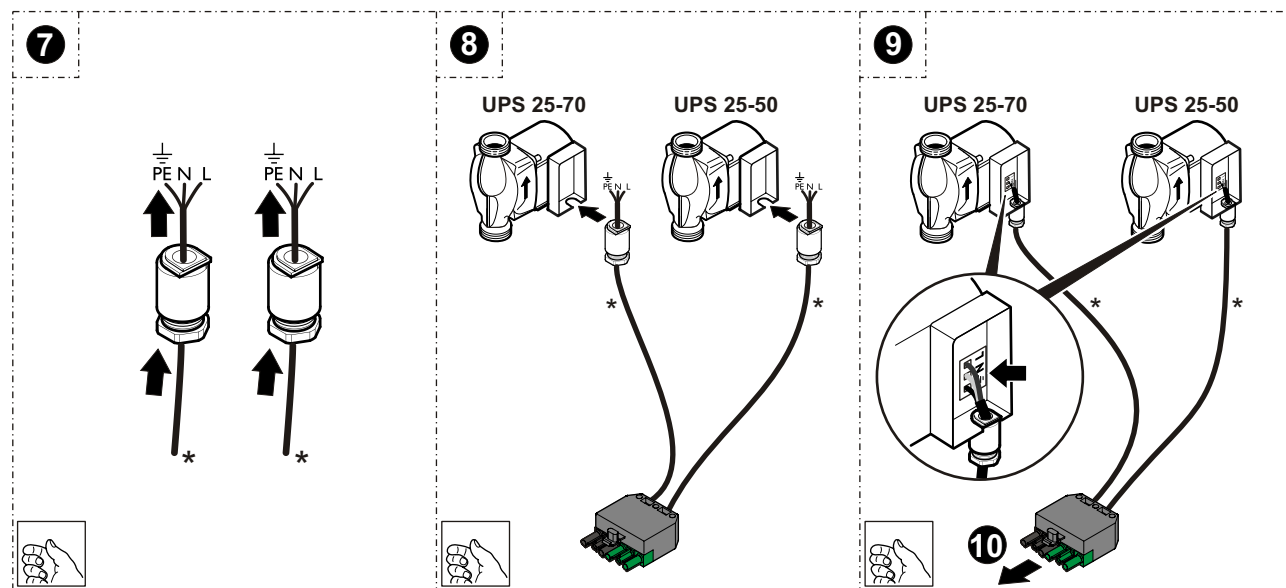
3 Conexión eléctrica



M001152



M001153



M001154

- **8** Connect the pumps to the pre-fitted connector on the terminal block next to the solar control system.
 UPS 25-70: Connection to the black side (Cut out the notch provided for connection).
 UPS 25-50: Connection to the green side.

- **9** Connect the connector to the connector pre-fitted to the terminal block next to the solar control system.

*not supplied

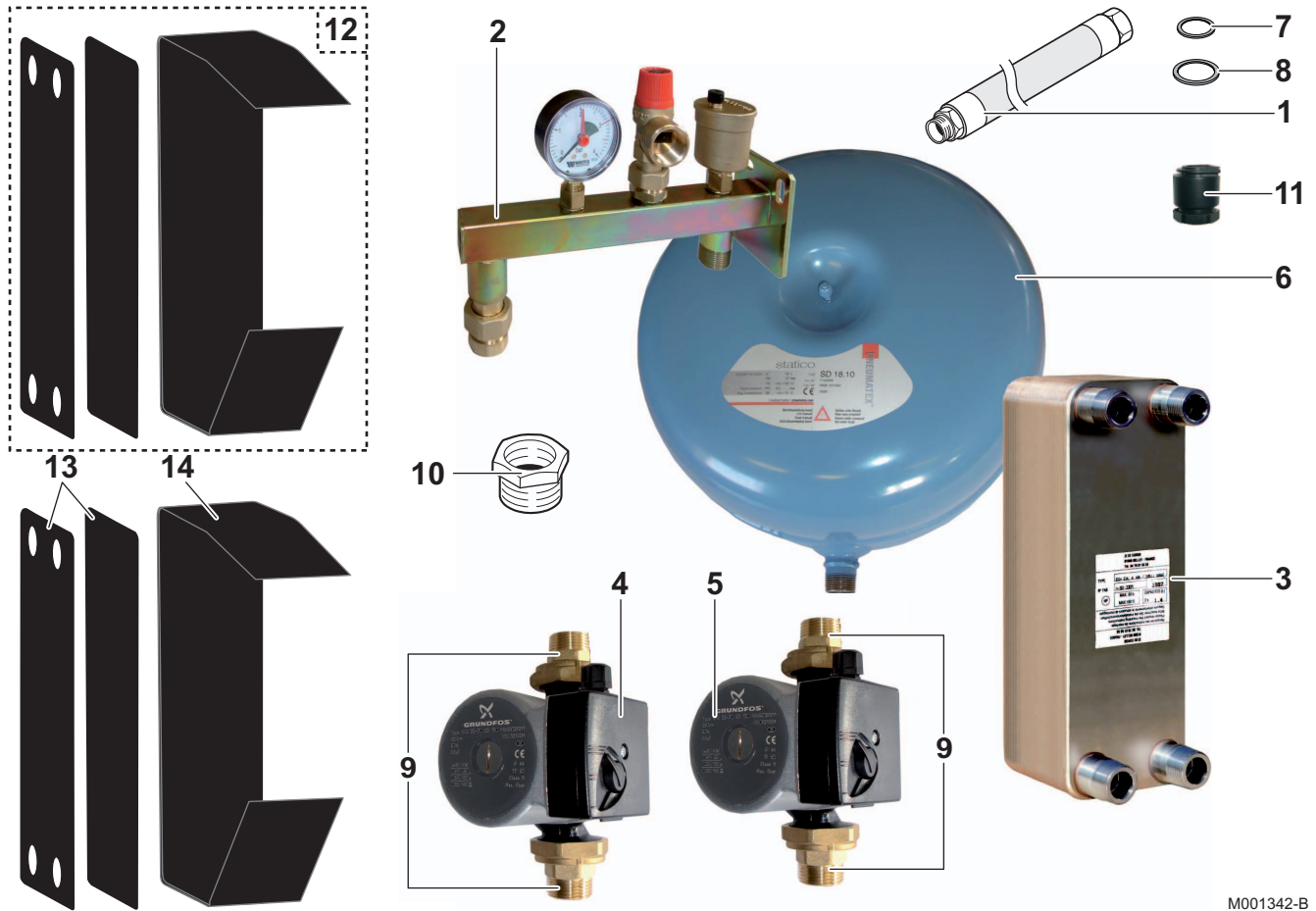
- **8** Conectar las bombas al conector premontado en el bornero situado al lado de la regulación solar.
 UPS 25-70: Conexión en el lado negro (Recortar la muesca prevista para la conexión).
 UPS 25-50: Conexión en el lado verde.

- **9** Enchufar el conector en el conector premontado en el bornero que hay al lado de la regulación solar.

*no suministrado

4 Spare parts - EC300

4 Piezas de recambio - EC300



M001342-B

Ref.	Code no.	Description
1	300013326	Pipe PAW-PZE MF3/4" - lg 700
2	300013324	Connection kit for expansion vessel GAG/MR20/E
3	300019060	Plate exchanger CIAT EXL4 30 4207905
3	300019060	Plate exchanger B10 THx26/1P-SC 4x1"
4	95132278	Circulator UPS 25-50 130 3H
5	300013033	Circulator UPS 25-70 130 9H
6	300002967	Expansion vessel 8 l 10 bar
7	95013062	Green seal 30x21x2
8	95013064	Green seal 44x32x2
9	94914413	Fittings 2 pieces G1"1/2-R1"
10	300014025	Nipple F1/2" - M3/4"
11	300003360	Stuffing box
12	300015372	Plate exchanger insulation CIAT 7169583
13	300019061	Plate exchanger front insulation B10
14	300015500	Insulation Armaflex AF-6

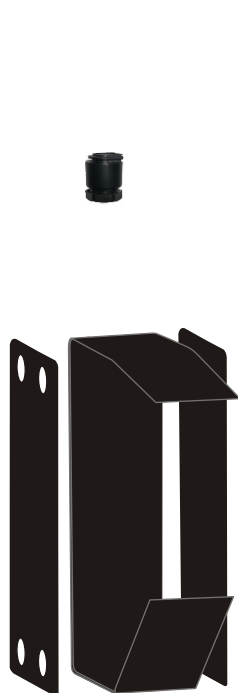
Ref.	Código	Descripción
1	300013326	Tubo flexible PAW-PZE MF3/4" - lg 700
2	300013324	Kit de conexión para vaso de expansión GAG/MR20/E
3	300019060	Intercambiador de placas CIAT EXL4 30 4207905
3	300019060	Intercambiador de placas B10 THx26/1P-SC 4x1"
4	95132278	Bomba de circulación UPS 25-50 130 3H
5	300013033	Bomba de circulación UPS 25-70 130 9H
6	300002967	Vaso de expansión 8 l 10 bar
7	95013062	Junta verde 30x21x2
8	95013064	Junta verde 44x32x2
9	94914413	Conexión 2 piezas G1"1/2-R1"
10	300014025	Contrarrosca F1/2" - M3/4"
11	300003360	Prensaestopas
12	300015372	Aislamiento intercambiador de placa CIAT 7169583
13	300019061	Aislamiento achada intercambiador de placa B10
14	300015500	Aislamiento Armaflex AF-6

EC300

IT

RO

Kit di separazione DUP



Kit de separare DUP



1 Composizione del kit

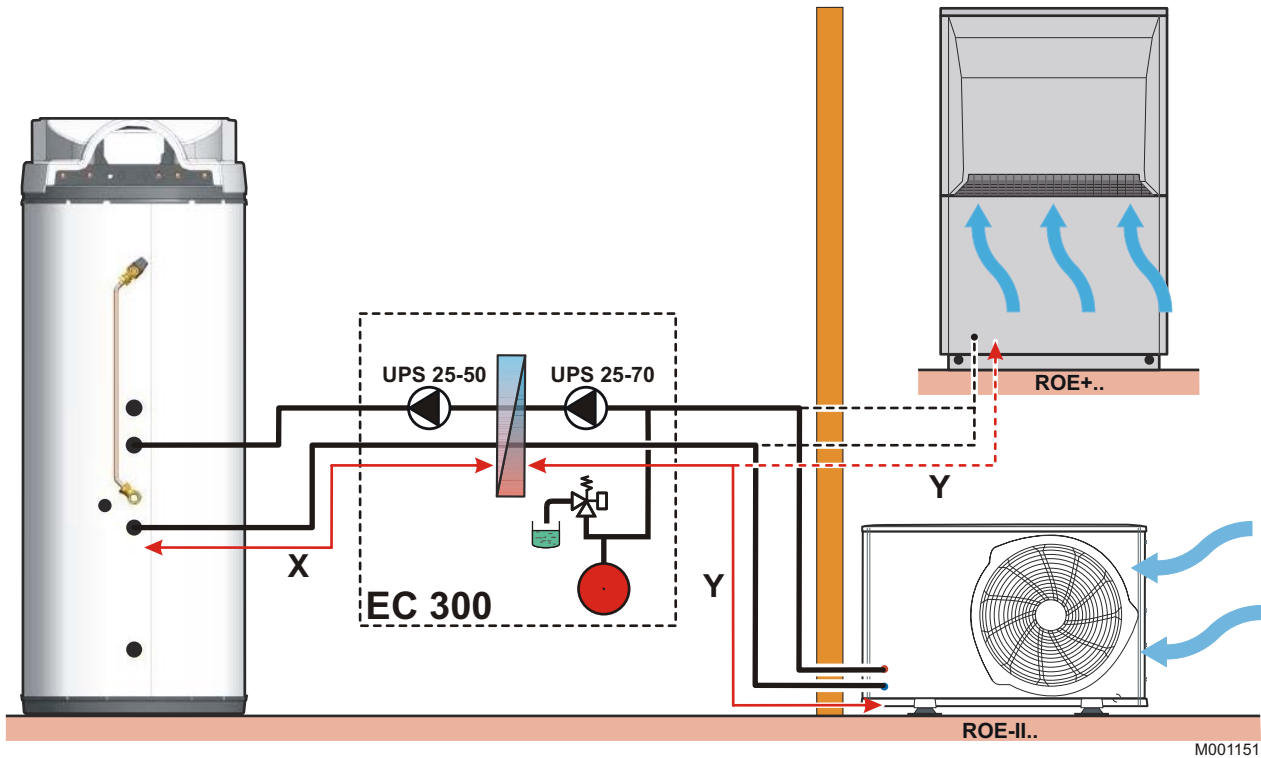
- 1 Pompa UPS 25-50 130
- 1 Pompa UPS 25-70 130
- 4 Raccordi 1"1/2 - R 1"
- 1 Premistoppa
- 1 Scambiatore a piastre
- 1 Gruppo di sicurezza
- 1 Vaso d'espansione 8 litri con supporto murale
- 1 Tubo flessibile di collegamento (Gruppo di sicurezza)
- 1 Isolamento scambiatore a piastre

1 Componerea kitului

- 1 Pompa UPS 25-50 130
- 1 Pompa UPS 25-70 130
- 4 Racorduri 1"1/2 - R 1"
- 1 Presetupa
- 1 Schimbatorul in placi
- 1 Grup de siguranta
- 1 Vas de expansiune 8 litri cu suport mural
- 1 Flexibil de racordare (Grup de siguranta)
- 1 Izolatie schimbator in placi

2 Collegamento idraulico

2.1 Lunghezza massima dei collegamenti



- X Lunghezza massima 5 m
(Diametro dei tubi > PE 32 / Cu 26/28)
- Y Lunghezza massima : Vedi tabella qui sotto.

Modello (i)	PE 32 x 2,9	PE 40 x 3,7	Cu 26/28	Cu 30/32
	[m]	[m]	[m]	[m]
ROE-II 6MR	20	20	20	20
ROE-II 8MR	20	20	20	20
ROE-II 10 MR / TR	20	20	15	20
ROE-II 13MR / TR	18	20	10	20
ROE+ 11 MR / TR	20	20	20	20
ROE+ 16 TR	20	20	20	20

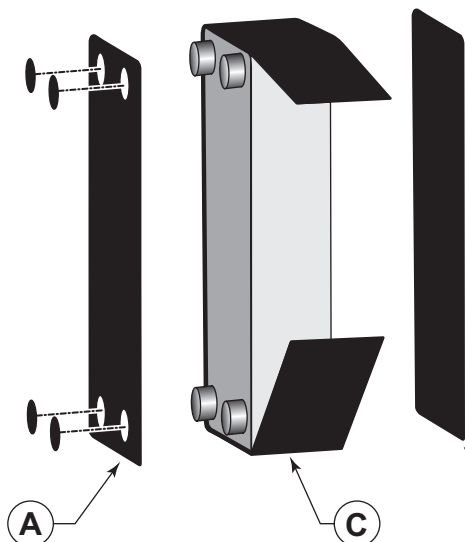
2 Racordare hidraulica

2.1 Lungime maxima a racordurilor

- X Lungime maxima 5 m
(Diametrul tevilor > PE 32 / Cu 26/28)
- Y Lungime maxima : Vezi tabelul de mai jos.

Modele	PE 32 x 2,9	PE 40 x 3,7	Cu 26/28	Cu 30/32
	[m]	[m]	[m]	[m]
ROE-II 6MR	20	20	20	20
ROE-II 8MR	20	20	20	20
ROE-II 10 MR / TR	20	20	15	20
ROE-II 13MR / TR	18	20	10	20
ROE+ 11 MR / TR	20	20	20	20
ROE+ 16 TR	20	20	20	20

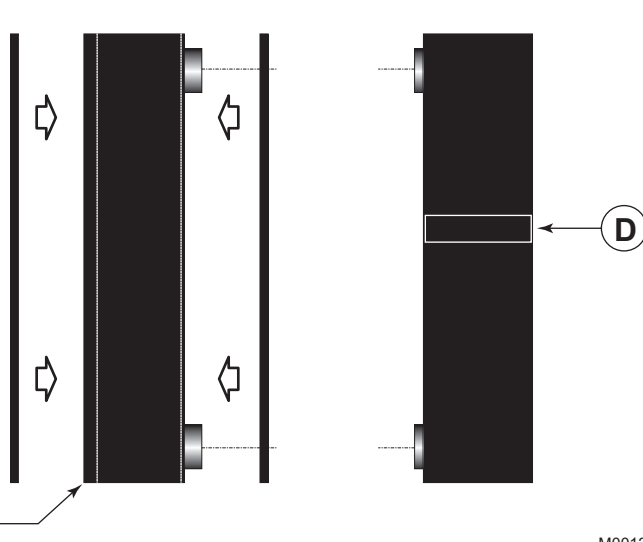
2.2 Installazione dell'isolamento



L'isolamento è costituito da piastre autoadesive.

1. Rimuovere le 4 di pre-taglio fette della targa A.
2. Incollare la piastra A (con fori) sullo scambiatore senza sporgenza.
3. Incollare la piastra B sul lato posteriore dello scambiatore senza sporgenza.
4. Incollare la fascia C sulla circonferenza dello scambiatore coprendo le targhe A e B.
Le estremità di questa fascia devono essere combacianti.
5. Incollare la fascia autoadesiva C sul giunto della banda C.

2.2 Punerea pe pozitie a izolatiei



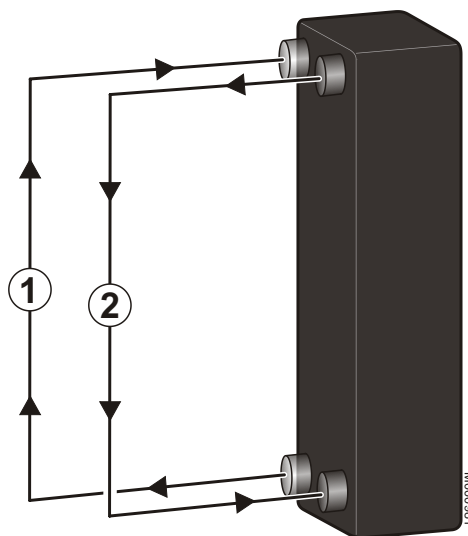
M001247

Izolatia este constituita din placi autocollante.

1. Scoateți 4 seringi pre-tăiate felii din farfurie A.
2. Lipiti placa A (cu gauri) pe schimbator fara depasire.
3. Lipiti placa B pe fata spate a schimbatorului fara depasire.
4. Lipiti banda C pe perimetrul schimbatorului pe placa suprapunand A și B.
Extremitatile acestei benzi trebuie sa fie alipite.
5. Lipiti banda autocollanta D de pe margine de trupa C.

2.3 Collegamento dello scambiatore a placche

2.3 Racordarea schimbatorului in placi



- ① PAC
- ② Bollitore

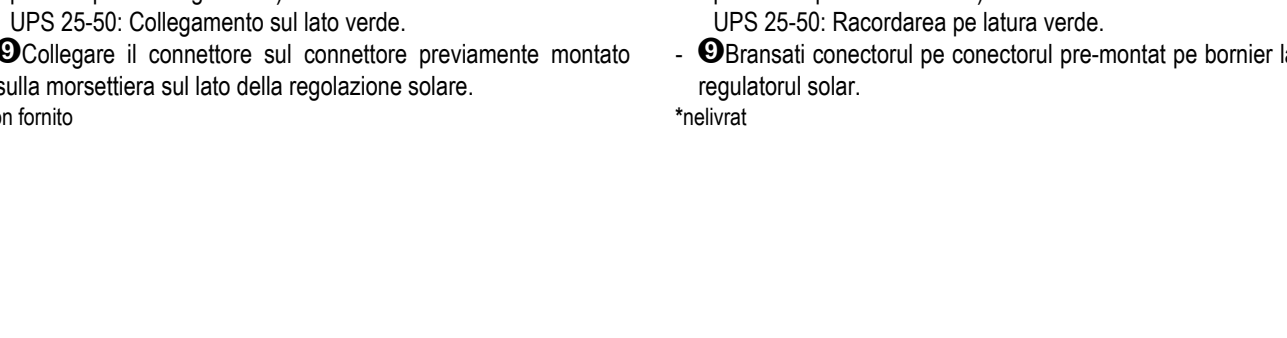
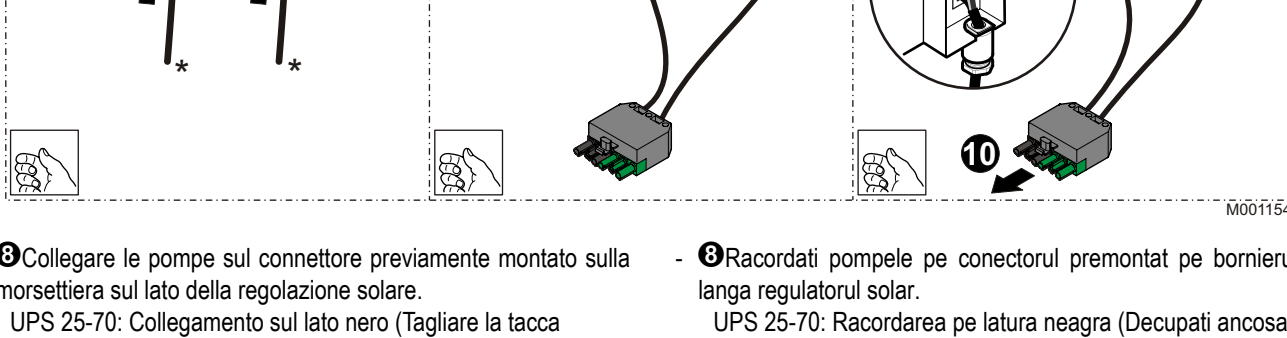
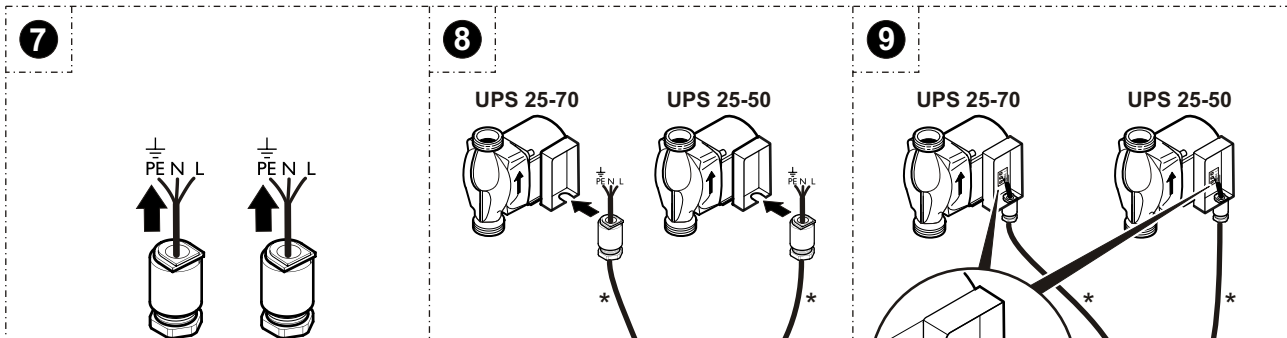
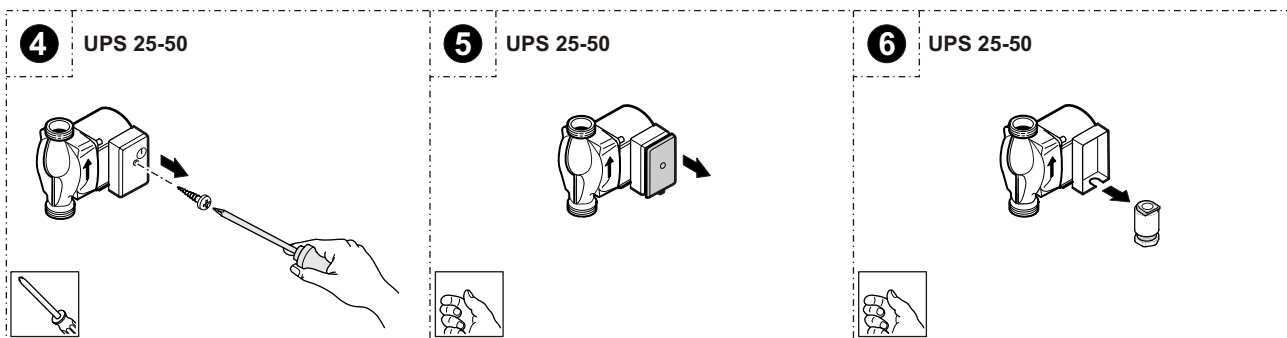
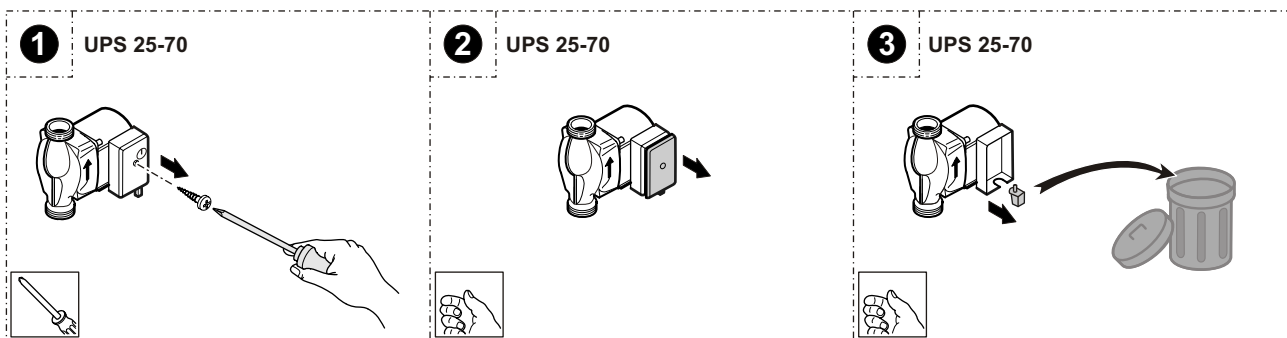
Il collegamento dello scambiatore a placche deve avvenire controcorrente.

- ① PdC
- ② Boilerului

Racordarea schimbatorului in placi trebuie sa se faca in contracurent.

3 Collegamento elettrico

3 Legaturi electrice



- **8** Collegare le pompe sul connettore previamente montato sulla morsettiera sul lato della regolazione solare.
UPS 25-70: Collegamento sul lato nero (Tagliare la tacca prevista per il collegamento).
UPS 25-50: Collegamento sul lato verde.
- **9** Collegare il connettore sul connettore previamente montato sulla morsettiera sul lato della regolazione solare.

*non fornito

- **8** Racordati pompele pe conectorul premontat pe bornierul de langa regulatorul solar.
UPS 25-70: Racordarea pe latura neagra (Decupati ancosa prevazuta pentru racordare).
UPS 25-50: Racordarea pe latura verde.
- **9** Bransati conectorul pe conectorul pre-montat pe bornier langa regulatorul solar.

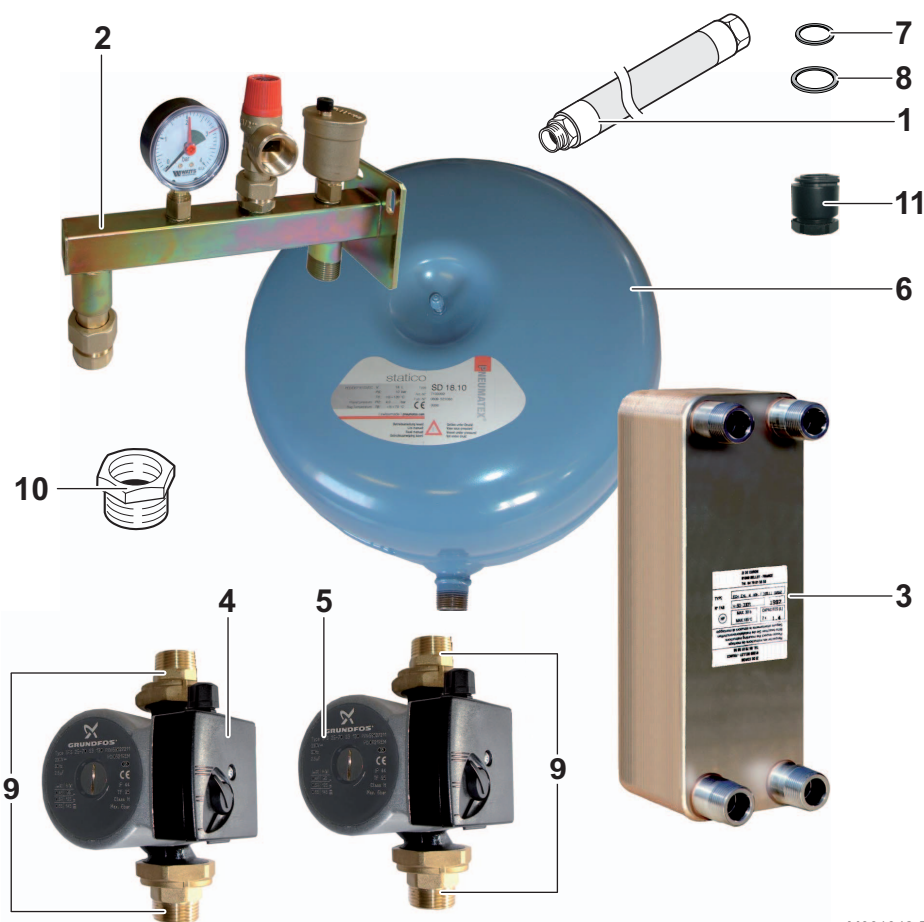
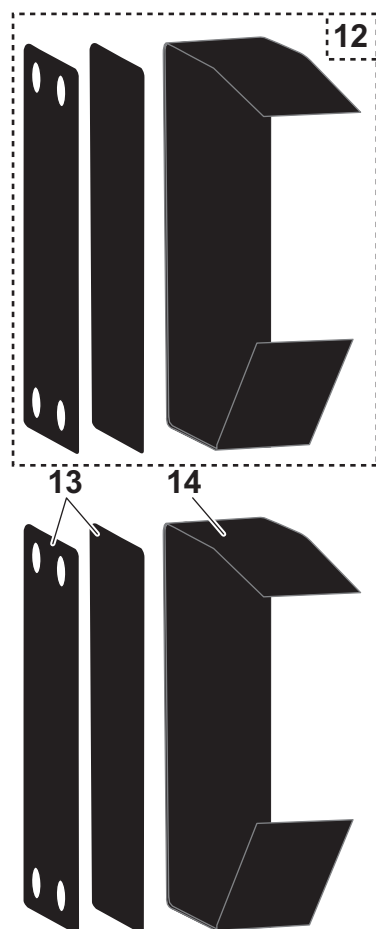
*nelivrat

M001152

M001153

M001154

4 Pezzi di ricambio - EC300



M001342-B

Rif.	Codice	Designazione
1	300013326	Tubo di raccordo PAW-PZE MF3/4" - lg. 700
2	300013324	Kit di collegamento per vaso d'espansione GAG/MR20/E
3	300019060	Scambiatore a piastre CIAT EXL4 30 4207905
3	300019060	Scambiatore a piastre B10 THx26/1P-SC 4x1"
4	95132278	Circolatore UPS 25-50 130 3H
5	300013033	Circolatore UPS 25-70 130 9H
6	300002967	Vaso d'espansione 8 l 10 bar
7	95013062	Guarnizione verde 30x21x2
8	95013064	Guarnizione verde 44x32x2
9	94914413	Connessione a 2 pezzi G1"1/2-R1"
10	300014025	Nipple F1/2" - M3/4"
11	300003360	Premistoppa
12	300015372	Isolamento scambiatore a piastre CIAT 7169583
13	300019061	Isolamento facciata scambiatore a piastre B10
14	300015500	Isolamento Armaflex AF-6

4 Piese de schimb - EC300

Reper	Cod	Denumire
1	300013326	Flexibil PAW-PZE MF3/4" - lg. 700
2	300013324	Kitul de racordare pentru vasul de expansiune GAG/MR20/E
3	300019060	Schimbatorul in placi CIAT EXL4 30 4207905
3	300019060	Schimbatorul in placi B10 THx26/1P-SC 4x1"
4	95132278	Pompa UPS 25-50 130 3H
5	300013033	Pompa UPS 25-70 130 9H
6	300002967	Vas de expansiune 8 l 10 bar
7	95013062	Garnitura verde 30x21x2
8	95013064	Garnitura verde 44x32x2
9	94914413	Racord 2 bucati G1"1/2-R1"
10	300014025	Niplu F1/2" - M3/4"
11	300003360	Presetupa
12	300015372	Izolatie schimbator in placi CIAT 7169583
13	300019061	Izolatie de fațadă schimbator in placi B10
14	300015500	Izolatie Armaflex AF-6



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com

AD051-AA



300013973-001-E

15/10/08

